

Water quality – Vocabulary

Qualité de l'eau – Vocabulaire

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO 6107:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO 6107:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazují ČSN ISO 6107-1 (75 0175) z července 2010, ČSN ISO 6107-2 (75 0175) z dubna 2009, ČSN ISO 6107-3 (75 0175) z března 1996, ČSN ISO 6107-4 (75 0175) z března 1996, ČSN ISO 6107-5 (75 0175) z února 2010, ČSN ISO 6107-6 (75 0175) z února 2010, ČSN ISO 6107-7 (75 0175) z dubna 2011 a ČSN ISO 6107-8 (75 0175) z března 1996.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Hlavní změny proti předchozímu vydání jsou uvedeny v předmluvě této mezinárodní normy.

Vysvětlivky k textu normy

Termíny v této normě jsou uvedeny většinou v jednotném čísle. Narozdíl od anglického originálu jsou v českém překladu některé termíny uvedeny v množném čísle, například typy organismů. Jedná se vždy o skupinu organismů, které mají určité vlastnosti a nevyskytují se jednotlivě.

V této normě jsou rozlišeny termíny „zkouška“ a „test“. Termín „zkouška“ je obecnější. Například postup zkoušky při stanovení mikrobiologických ukazatelů může zahrnovat provedení konfirmačních testů.

Souvisící ČSN

ČSN ISO 3534-2 (01 0216) Statistika – Slovník a značky – Část 2: Aplikovaná statistika

ČSN ISO 5725-1 (01 0251) Přesnost (pravdivost a preciznost) metod a výsledků měření – Část 1: Obecné zásady a definice

ČSN ISO 5667-12 (75 7051) Kvalita vod – Odběr vzorků – Část 12: Návod pro odběr vzorků dnových sedimentů z řek, jezer a z oblastí ústí řek

ČSN EN ISO 5667-14 (75 7051) Kvalita vod – Odběr vzorků – Část 14: Návod pro prokazování a řízení kvality odběru vzorků vod a manipulace s nimi

ČSN EN 26461-1 (75 7861) Jakost vod – Stanovení spor siřičitany redukujících anaerobů (klostridií) – Část 1: Metoda pomnožení v tekutém médiu

ČSN EN 26461-2 (75 7861) Jakost vod – Stanovení spor siřičitany redukujících anaerobů (klostridií) – Část 2: Metoda membránových filtrů

ČSN EN ISO 7827 (75 7775) Kvalita vod – Hodnocení snadné a úplné aerobní biologické rozložitelnosti organických látek ve vodním prostředí – Metoda stanovení rozpuštěného organického uhlíku (DOC)

ČSN EN ISO 7899-1 (75 7831) Jakost vod – Stanovení intestinálních enterokoků v povrchových a odpadních vodách – Část 1: Miniaturizovaná metoda stanovení v tekutém médiu (stanovení MPN)

ČSN EN ISO 7899-2 (75 7831) Jakost vod – Stanovení intestinálních enterokoků – Část 2: Metoda membránových filtrů

ČSN EN ISO 8689-1 (75 7720) Jakost vod – Biologická klasifikace vodních toků – Část 1: Pokyny pro interpretaci údajů o biologickém stavu toků na základě sledování makrozoobentosu

ČSN EN ISO 8689-2 (75 7720) Jakost vod – Biologická klasifikace vodních toků – Část 2: Pokyny pro prezentaci údajů o biologickém stavu toků na základě sledování makrozoobentosu

ČSN EN ISO 9439 (75 7771) Jakost vod – Hodnocení úplné aerobní biologické rozložitelnosti organických látek ve vodním prostředí – Metoda stanovení uvolněného oxidu uhličitého

ČSN ISO 10705-1 (75 7871) Jakost vod – Průkaz přítomnosti a kvantitativní stanovení bakteriofágů – Část 1: Kvantitativní stanovení F-specifických RNA bakteriofágů

ČSN ISO 10708 (75 7779) Jakost vod – Hodnocení úplné aerobní biologické rozložitelnosti organických látek ve vodním prostředí – Metoda dvoufázového stanovení biochemické spotřeby kyslíku (v uzavřených lahvičkách)

ČSN EN ISO 11348 (soubor) (75 7734) Jakost vod – Stanovení inhibičního účinku vzorků vod na světelnou emisi *Vibrio fischeri* (Zkouška na luminiscenčních bakteriích)

ČSN EN ISO 11734 (75 7778) Jakost vod – Hodnocení úplné anaerobní biologické rozložitelnosti organických látek kalem z anaerobní stabilizace – Metoda stanovení produkce bioplynu

ČSN ISO 12890 (75 7763) Jakost vod – Stanovení toxicity pro embryonální a larvální stadia sladkovodních ryb – Semistatická metoda

ČSN EN ISO 14855-2 (64 0512) Stanovení úplné aerobní biodegradability za řízených podmínek kompostování – Metoda stanovení uvolněného oxidu uhličitého -- Část 2: Gravimetrické stanovení uvolněného oxidu uhličitého v laboratorním měřítku

ČSN ISO 19250 (75 7855) Jakost vod – Průkaz přítomnosti bakterií rodu *Salmonella*

ČSN 75 0170:1987 Vodní hospodářství – Názvosloví jakosti vod

ČSN ISO 20670 (75 0180) Opětovné využití vody – Slovník

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byly k termínům 3.7, 3.22, 3.57, 3.106, 3.121, 3.240, 3.268, 3.270, 3.304, 3.328, 3.375, 3.387, 3.393, 3.396, 3.418, 3.432, 3.527, 3.534, 3.549, 3.565 a 3.581 doplněny národní poznámky.

Upozornění na národní přílohy

Do této normy byla doplněna národní příloha NA, která obsahuje abecední rejstřík českých termínů, a národní příloha NB, která obsahuje bibliografii.

Vypracování normy

Zpracovatel: Sweco Hydroprojekt a. s., IČO 26475081, Ing. Lenka Fremrová; spolupráce: Vysoká škola chemicko-technologická v Praze, doc. RNDr. Jana Říhová Ambrožová, Ph.D.

Technická normalizační komise: TNK 104 Kvalita vod

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Barbara Aksamitová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

**DOKUMENT CHRÁNĚNÝ COPYRIGHTEM**

© ISO 2021, Published in Switzerland

Veškerá práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být, není-li specifikováno jinak nebo nepožaduje-li se to v souvislosti s její implementací, reprodukována nebo používána v jakékoliv formě nebo jakýmkoliv způsobem, elektronickým ani mechanickým, včetně pořizování fotokopii nebo zveřejňování na internetu nebo intranetu, bez předchozího písemného souhlasu. O souhlas lze požádat buď ISO na níže uvedené adrese, nebo členskou organizaci ISO v zemi žadatele

ISO copyright office

CP 401 · Ch. de Blandonnet 8

CH-1214 Vernier, Geneva

Tel.: + 41 22 749 01 11

Fax: + 41 22 749 09 47

E-mail: copyright@iso.org

Web: www.iso.org

Publikováno ve Švýcarsku

ICS 13.060.01; 01.040.13

Obsah	Page
Předmluva.....	6
Úvod.....	8
1..... Předmět normy.....	9
2..... Citované dokumenty.....	9
3..... Termíny a definice.....	9
Bibliografie.....	81

Contents	Page
Foreword.....	6
Introduction.....	8
1..... Scope.....	9
2..... Normative references.....	9
3..... Terms and definitions.....	9
Bibliografie.....	81

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoli patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržených ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL:

www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 147, *Kvalita vod*, subkomise SC 1, *Terminologie*.

Toto první vydání zrušuje a nahrazuje všechna vydání ISO 6107-1 až ISO 6107-8, která byla technicky zrevidována.

Hlavní změny v porovnání s předchozím vydáním jsou:

- Byly vypuštěny zastaralé termíny.
- Většina termínů vztahujících se ke komisím pro čištění odpadních vod, například ISO/TC 275 *Využití, recyklace, úprava a odstraňování kalů* a ISO/TC 224 *Služby pro dodávku pitné vody a odvádění odpadních vod*, byla vypuštěna, protože nepatří do oblasti působnosti ISO/TC 147 *Kvalita vod*.
- Většina termínů byla upravena a zpřesněna, aby byla zaměřena na specifické oblasti, například na mikrobiologii a chemii.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 1, *Terminology*.

This first edition cancels and replaces the all editions of ISO 6107-1 to ISO 6107-8, which have been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- Obsolete terms were removed.
- Most terms related to waste water treatment committees such as ISO TC 275 *Sludge recovery, recycling, treatment and disposal* and ISO TC 224 *Service activities relating to drinking water supply, wastewater and storm water systems* were removed because they are not in the scope of ISO TC 147 *Water quality*.
- Most terms were amended and enhanced to align with specific fields such as microbiology, chemistry etc.

- Byly přidány termíny, které nebyly zahrnuty v předchozích vydáních.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Definice v tomto vydání ISO 6107 vycházejí z dostupných norem a jejich cílem je harmonizovat chápání termínů používaných v ISO/TC 147 *Kvalita vod*, aby se usnadnilo správné pochopení a používání norem pro kvalitu vod a aby se co nejvíce snížily rozdíly v interpretaci. Tam, kde jsou k dispozici informace o zdroji, jsou uvedeny. Cílem této normy je zlepšit a doplnit terminologickou databázi pro ISO/TC 147 a být referenčním dokumentem pro všechny komise a uživatele zabývající se charakterizací kvality vod.

Termíny a jejich interpretace v různých oborech, tj. v chemii, mikrobiologii a ekotoxikologii, se smějí lišit. To je označeno v závorce za termínem, který je definován, připadá-li to v úvahu.

ISO 6107 obsahuje pouze definice termínů, které se používají v normách ISO/TC 147 *Kvalita vod*.

1 Předmět normy

Tento dokument definuje termíny používané v určitých oblastech k vyjádření kvality vod.

- Addition of terms that were not covered in previous editions.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body.

A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

The definitions in this edition of ISO 6107 are based

on available standards and aim to harmonise the

understanding of terms used within ISO TC 147 *Water quality* to facilitate clear understanding and application of the water quality standards and to reduce variation of interpretation as far as possible. Source information is provided where available. This standard aims to improve and feed the terminology database for ISO TC 147 and to serve as a reference document for all water quality characterisation committees and users. Terms and the interpretation thereof may differ in various fields i.e.: chemistry microbiology and ecotoxicology. This is indicated in brackets, if applicable, after the term being defined.

ISO 6107 is restricted to definitions for terms which appear in standards of ISO/TC 147, *Water quality*.

1 Scope

This document defines terms and definitions used in certain fields of water quality characterization.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.